

J  
C. Marta



# MARTA

ÓPERA EN CUATRO ACTOS

DEL MAESTRO

F. DE FLOTOW.



ADMINISTRACION:

calle de la Villa, núm. 2, cto. 3.ª dcha.

PERSONAJES.

ACTORES.

LADY ENRIQUETA . . . . .

NANCY, su confidenta. . . . .

LIONELO. . . . .

PLUMKETT. . . . .

SIR TRISTAN DE MICKELFORD . . . . .

EL GERIF DE RICHMOND. . . . .

UN CRIADO. . . . .

Damas, caballeros, criadas, mercaderes y aldeanos.

---

---

ES PROPIEDAD DEL EDITOR.

---

---

## ACTO PRIMERO.

---

### *Habitacion de Lady Enriqueta.*

**Escena 1.<sup>a</sup>** *Enriqueta, Nancy y damas.*—El coro dice á Enriqueta, tú, mas hermosa que una estrella, ¿por qué quieres estar siempre triste y solitaria? Nancy le ofrece algunos regalos, pero Enriqueta los desecha con indiferencia; dice que quiere estar sola y el coro se aleja repitiendo: tú mas hermosa que una estrella.

**Escena 2.<sup>a</sup>** *Enriqueta y Nancy.*—Nancy dice á Enriqueta que la causa de su tristeza solo puede producirla el amor; Enriqueta le contesta que en vano el cielo le ha dado un corazon para amar; no pudiendo encontrar un sér á quien consagrar sus afecciones, morirá de tristeza.

**Escena 3.<sup>a</sup>** *Dichas y Tristan.*—Tristan dirige á su prima Enriqueta galanteos que ella desprecia: de pronto se oye el coro de criadas que vienen á buscar acomodo á la feria de Richmond, y dicen que esperan encontrar un amo bueno; Enriqueta pregunta qué voces son aquellas, y se le ocurre disfrazarse las dos y mezclarse entre las criadas en la feria, para lo cual exigen á Tristan que las acompañe: Tristan se niega; pero vencido por los ruegos de su prima consiente en acompañarlas, y ellas antes de salir le enseñan el baile del pais.

**Escena 4.<sup>a</sup>** *Tiendas, puestos, aldeanos y criadas.*—El coro dice: acudid, jovencitas, que si sois laboriosas encontrareis un buen amo que os tratará bien: las criadas dicen que vienen cansadas y que van á descansar en la aldea.

**Escena 5.<sup>a</sup>** *Plumkett y Lionelo.*—Los dos vienen á buscar criadas: Lionelo muestra á Plumkett su agradecimiento, porque habiendo llegado á su casa con un peregrino fueron los dos acogidos con cariñosa hospitalidad: poco despues murió el peregrino; Lionelo fué educado en casa de Plumkett como un hijo; Plumkett dice que jamás supieron quién era y que solo al morir le habia dejado un anillo, diciendo que si alguna vez se veia en peligro lo presentase á la Reina y se salvaria.

**Escena 6.<sup>a</sup>** *Multitud de vendedores y criadas y el Gerif (Alcalde).*—El coro dice que ya es medio dia y que luego vendrá el Gerif á aprobar los contratos; llega el Gerif y lee un edicto declarando válidos todos los contratos que se hagan entre amos y criadas y que despues de recibir la señal queden estas obligadas lo menos por un año; las criadas vocean cada una lo que sabe hacer.

**Escena 7.<sup>a</sup>** *Enriqueta (Marta), Nancy, Tristan, Plumkett, Lionelo.*—Tristan dice á Enriqueta y Nancy que debian avergonzarse de hallarse mezcladas entre aquella canalla: ellas empiezan la farsa y gritan: no os queremos por amo, no. Lionel y Plumkett se preguntan y dicen: aquí estamos para socorremos. Las criadas se llevan á Tristan.

**Escena 8.<sup>a</sup>** *Enriqueta, Nancy, Plumkett y Lio-*

nelo escogen por criadas á Enriqueta y Nancy; dicen que han tomado la señal y tienen que regirlos.

**Escena 9.<sup>a</sup>** *Dichos y Tristan perseguido por las criadas.*—Tristan al ver á sus primas entre los aldeanos se irrita y quiere llevárselas; pero Plumkett se opone diciendo que han recibido la señal y están obligadas á servirles un año. Enriqueta y Nancy, arrepentidas ya de su broma, dicen: ¡Dios mio! si se llega á saber en la corte; al fin Tristan es llevado por los vendedores y Enriqueta y Nancy por Plumkett y Lionelo.

## ACTO SEGUNDO.

---

*Interior de la factoría de Plumkett.*

**Escena 1.<sup>a</sup>** *Lionelo, Enriqueta Plumkett y Nancy.*—Plumkett dice que ya están en casa y que se pongan á trabajar: les manda hacer algunas labores y no saben hacer nada: al fin Nancy fastidiada echa por tierra el telar y huye, siguiéndola Plumkett.

**Escena 2.<sup>a</sup>** *Enriqueta y Lionelo.*—Este dice á Enriqueta que ya no puede vivir sin ella: le ruega que cante y ella le complace: Lionelo dice á Enriqueta que la ama con locura: aparece Nancy seguida de Plumkett, que dice que es un diablillo que le ha roto una porción de trastos en la cocina: dan las doce de la noche y las mandan á dormir.

**Escena 3.<sup>a</sup>** Plumkett dice á Nancy que le ha de pagar los trastos que le ha roto.

**Escena 4.<sup>a</sup>** Enriqueta y Nancy se arrepienten de su broma y discurren cómo podrían huir: al mismo tiempo se aparece Tristan por la ventana.

**Escena 5.<sup>a</sup>** Tristan les dice que tienen una berlina preparada y Enriqueta y Nancy huyen con él.

**Escena 6.<sup>a</sup>** Plumkett y Lionelo despiertan, y al ver que han huido las criadas mandan los criados en su persecucion, ofreciendo una recompensa al que las alcance y las traiga á casa.

## ACTO TERCERO.

### *Una hostería.*

**Escena 1.<sup>a</sup>** *Plumkett y aldeanos*, que cantan elogiando la cerveza: despues de beber dicen que el Rey y la Reina han venido á cazar y que van ellos tambien á ver la caza.

**Escena 2.<sup>a</sup>** *Damas en traje de cazadoras y Nancy*.— El coro de damas dice que ellas tambien tienen corazon para la caza y que sus dardos hieren siempre el corazon: Nancy les dice que hiere á un tiempo al hombre y al pájaro; que la vida es una flor y su fragancia el amor.

**Escena 3.<sup>a</sup>** *Plumkett y dichas*.—Plumkett reconoce á Nancy y quiere obligarla á que le siga: las cazadoras le cercan y apuntan con sus dardos; Plumkett huye y ellas le siguen.

**Escena 4.<sup>a</sup>** Lionelo pálido y como fuera de sí pronuncia algunas palabras incoherentes y dice re-



cordando á Marta (Enriqueta) que desapareció robándole el corazón y que morirá por ella de dolor.

Escena 5.<sup>a</sup> *Tristan y Enriqueta.*—Esta dice á Tristan desea estar sola.

Escena 6.<sup>a</sup> *Enriqueta, despues Lionelo.*—Enriqueta dice que sola podrá desahogar su corazón. Lionelo reconoce á Enriqueta por su criada Marta; le dice que el traje no le deslumbra, que está muerto de amor por ella; le besa la mano; Enriqueta se irrita y le llama villano: Lionelo dice: ¡yo villano! soy tu amo, y pues no aprecias mi dulzura te vendrás conmigo.

Escena 7.<sup>a</sup> *Tristan, dichos y despues todos.*—Lionelo se empeña en que Enriqueta es su criada; quiere llevarla; todos le tienen por loco: Tristan dice que lo prendan por impostor: el coro anuncia que la Reina se acerca y Lionelo dice: con ella viene mi esperanza; este anillo que me dejó mi padre al morir me salvará en este momento.

## ACTO CUARTO.

*La factoría de Plumkett como en el acto segundo.*

Escena 1.<sup>a</sup> Plumkett solo dice que maldita sea la hora que recibieron en casa aquella Marta, y lamenta la triste suerte de su amigo, que se muere de amor.

Escena 2.<sup>a</sup> *Enriqueta, Nancy y Plumkett.*—Enriqueta dice que quiere salvar á Lionelo y quiere ver si recuerda su canto. Enriqueta entona una canción.

**Escena 3.<sup>a</sup> Lionelo y Enriqueta.**—Lionelo dice que es su voz, que no contenta con despreciarlo, viene á burlarse de su dolor. Enriqueta le dice que el anillo que presentó á la Reina ha descubierto que su padre era el conde de Derby y que la Reina concede al hijo los títulos que disfrutaba el padre antes de su destierro: Lionelo, esta mano que te devuelve tu nombre te la ofrezco con el corazon. Lionelo contesta: que aquella mano solo le ofreció amargura y que la rehusa. Enriqueta dice que está arrepentida: Lionelo contesta que no hay amor en su corazon, que la odiará eternamente.

**Escena 4.<sup>a</sup> Nancy dice á Enriqueta** que tenga valor: Enriqueta contesta que aunque él se ha alejado ya volverá á sus piés.

**Escena 5.<sup>a</sup> Nancy y Plumkett,** que dice á Nancy que siente tener que quedarse solo en casa si le llevan á su amigo: Nancy le dice que se case: Plumkett le dice que sola ella ha sabido enamorarle, y concluye diciendo que primero es salvar á su amigo y despues hablarán de aquel asunto.

**Escena última.** *Se figura el mercado en Richmond, como el primer acto: bancos, escaños, factores y despues todos.*—El coro dice que está todo preparado para figurar la feria de Richmond: las criadas empiezan á gritar: yo sé bordar, yo sé guisar, etc., etc. Enriqueta y Nancy se acercan á Lionelo que va volviendo en sí como de un sueño; Enriqueta canta y concluye por merecer el amor de Lionelo, que la admite por esposa.

Quel año has niño encantadora  
que t amo con pasión!

Quel año has niño encantadora que t amo con pasión!

100